

SPLOS/WP.4
14 de abril de 1997
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

REUNIÓN DE LOS ESTADOS PARTES
Séptima reunión
Nueva York, 19 a 23 de mayo de 1997

PROYECTO DE PRESUPUESTO DEL TRIBUNAL INTERNACIONAL
DEL DERECHO DEL MAR PARA 1998

Preparado por el Tribunal

ÍNDICE

	<u>Párrafos</u>	<u>Página</u>
I. INTRODUCCIÓN	1 - 8	4
II. PROGRAMA DE TRABAJO Y PRESUPUESTO DEL TRIBUNAL PARA LA PRIMERA ETAPA DE FUNCIONAMIENTO (ENERO A DICIEMBRE DE 1998)	9 - 84	6
<u>Parte I.</u> LABOR DEL TRIBUNAL EN 1998	9 - 24	6
A. Reglamento y prácticas del Tribunal	11 - 18	6
1. Reglamento del Tribunal	14 - 15	6
2. Práctica judicial interna	16	7
3. Reglamento y práctica de las salas del Tribunal	17	7
4. Directrices para posibles partes ante el Tribunal	18	7
B. Elaboración de arreglos y procedimientos internos	19 - 23	7
1. Instrucciones para el Secretario	19	7

ÍNDICE (continuación)

	<u>Párrafos</u>	<u>Página</u>
2. Reglamento y Estatuto del Personal y Reglamento Financiero y Reglamentación Financiera Detallada	20 - 22	7
3. Acuerdos y arreglos de cooperación	23	8
C. Otros asuntos	24	8
<u>Parte II. ESTIMACIONES DE GASTOS PERIÓDICOS . . .</u>	<u>25 - 70</u>	<u>8</u>
A. Miembros del Tribunal	25 - 37	8
1. Remuneración y prestaciones	25 - 28	8
2. Cálculo de las estimaciones presupuestarias	29	9
3. Gastos comunes	30 - 32	9
4. Viajes de los magistrados para asistir a los períodos de sesiones	33 - 35	10
5. Remuneración y otros gastos de los magistrados especiales y expertos	36	11
6. Crédito total para los magistrados del Tribunal	37	11
B. Personal de la Secretaría	38 - 45	11
1. Puestos de plantilla	38	11
2. Proyecto de estructura de personal de la Secretaría	39 - 42	12
3. Gastos comunes de personal	43	13
4. Personal temporario	44	13
5. Horas extraordinarias	45	14
C. Gastos de representación	46	14
D. Viajes oficiales	47	14
E. Comunicaciones	48 - 49	14
F. Suministros y materiales	50	14
G. Impresión (documentos y publicaciones)	51	15
H. Personal temporario para reuniones	52 - 54	15
I. Conservación de locales	55	15

/...

ÍNDICE (continuación)

	<u>Párrafos</u>	<u>Página</u>
J. Alquiler y conservación de equipo	56 - 58	15
K. Atenciones sociales	59	16
L. Auditoría externa	60	16
M. Biblioteca - Compra de libros y publicaciones	61 - 69	16
1. Presupuesto anual	66 - 67	17
2. Presupuesto inicial	68 - 69	17
N. Servicios diversos	70	18
<u>Parte III. GASTOS NO PERIÓDICOS</u>	71 - 74	18
A. Compra de equipo	71 - 73	18
B. Equipo especial para biblioteca	74	18
<u>Parte IV. IMPREVISTOS</u>	75 - 84	19
A. Prestaciones de los magistrados	78 - 80	19
B. Prestaciones y gastos conexos de los magistrados especiales	81	19
C. Prestaciones y gastos conexos de los expertos	82 - 83	20
D. Personal temporario, horas extraordinarias y servicios especiales	84	20
<u>Anexos</u>		
I. Necesidades de puestos básicos de la Secretaría durante el período comprendido entre el 1º de enero y el 31 de diciembre de 1998		21
II. Personal y estructura de la plantilla básica del cuadro orgánico de la Secretaría		22
III. Personal y estructura básica de la plantilla del cuadro de servicios generales de la Secretaría		23
IV. Gastos administrativos del Tribunal correspondientes al período comprendido entre el 1º de enero y el 31 de diciembre de 1998		24
V. Estimaciones de necesidades imprevistas		26

I. INTRODUCCIÓN

1. El Tribunal Internacional del Derecho del Mar¹ fue creado por la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar en 1982². El 1º de agosto de 1996 la Reunión de los Estados Partes eligió los 21 magistrados del Tribunal, que celebró su primer período de sesiones del 1º al 31 de octubre de 1996.

2. En ese período de sesiones el Tribunal eligió su Presidente y Vicepresidente, así como su Secretario y Secretario Adjunto. En la ceremonia inaugural, que tuvo lugar el 18 de octubre de 1996, los Magistrados hicieron la declaración solemne prescrita en el Estatuto del Tribunal.

3. En su primer período de sesiones el Tribunal inició el examen de su Reglamento y otras cuestiones de organización interna y constituyó la Sala de Procedimiento Sumario, de conformidad con el artículo 15 del Estatuto.

4. Para poder conocer de cualquier asunto que pudiera sometersele antes de la conclusión del examen detallado de su Reglamento, el Tribunal decidió aplicar provisionalmente el proyecto de reglamento que le había preparado la Comisión Preparatoria de la Autoridad Internacional de los Fondos Marinos y del Tribunal Internacional del Derecho del Mar.

5. En su segundo período de sesiones (3 a 28 de febrero de 1997) el Tribunal siguió adelante con el examen de su Reglamento y constituyó la Sala de Controversias de los Fondos Marinos y otras dos salas permanentes sobre las cuestiones de pesca y de protección y preservación del medio marino.

6. El examen del Reglamento continuó en el tercer período de sesiones (2 a 29 de abril de 1997). El Tribunal seguirá dando prioridad a esta labor hasta que se haya terminado y aprobado oficialmente el Reglamento. Para alcanzar este objetivo y ocuparse asimismo de otras tareas urgentes relacionadas con su organización, los procedimientos internos y el establecimiento de relaciones con instituciones pertinentes, el Tribunal planea celebrar su cuarto período de sesiones en octubre de 1997, siempre que ello sea posible con los recursos disponibles. A este respecto, el Tribunal observa que la Reunión de los Estados Partes incluyó en el presupuesto una partida para los gastos imprevistos de la etapa de organización (octubre de 1996 a diciembre de 1997) que pudieran surgir si se sometía algún asunto al Tribunal. Se tenía entendido, asimismo, que parte de esa partida podría utilizarse para sufragar otros gastos imprevistos, si el Presidente del Tribunal lo consideraba necesario. La labor atinente a su organización y sus procedimientos está estrechamente relacionada con la capacidad del Tribunal de conocer de los asuntos que se le sometan. Por esta razón en el período de sesiones previsto para octubre el Tribunal seguirá tratando las cuestiones pendientes de organización y conocerá de cualquier asunto que se le haya sometido. Los gastos del período de sesiones se sufragaría con cargo al crédito para imprevistos. El Tribunal opina que este

¹ En adelante denominado "el Tribunal".

² En adelante denominada "la Convención".

arreglo es necesario y conveniente y confía en que la Reunión de los Estados Partes estará de acuerdo con esa opinión.

7. Los gastos del Tribunal durante sus años de funcionamiento dependerán sobre todo del número y la naturaleza de los asuntos que se le sometan. En consecuencia, en esta etapa no es posible elaborar un proyecto de presupuesto a largo plazo o incluso a mediano plazo, como sucedería en el caso de una institución en pleno funcionamiento. El proyecto de presupuesto para 1998, que refleja esta incertidumbre, consiste en estimaciones de los gastos que deberán efectuarse independientemente de que se sometan o no asuntos al Tribunal y en un crédito para imprevistos con el que se sufragarían los gastos para conocer de los asuntos que en efecto se sometieran al Tribunal.

8. Al determinar su futuro programa de trabajo y las necesidades correspondientes, el Tribunal ha tenido en cuenta el hecho de que es responsable de su propia administración financiera y administrativa. Durante la etapa de organización el Tribunal ha funcionado con sólo los limitados recursos financieros y de personal que se le asignaron para la etapa de puesta en marcha. Estos arreglos han resultado inadecuados.

II. PROGRAMA DE TRABAJO Y PRESUPUESTO DEL TRIBUNAL
PARA LA PRIMERA ETAPA DE FUNCIONAMIENTO
(ENERO A DICIEMBRE DE 1998)

Parte I

LABOR DEL TRIBUNAL EN 1998

9. En el programa de trabajo para 1998 del Tribunal se prevé que éste celebre tres períodos de sesiones por año, cada uno de cuatro semanas de duración. Este programa de reuniones es necesario debido a la labor que el Tribunal deberá completar para fines de 1998. Los tres períodos de sesiones se consideran indispensables, independientemente de que en 1998 el Tribunal tenga que conocer o no de algún asunto.

10. A continuación se indican las principales tareas de los períodos de sesiones.

A. Reglamento y prácticas del Tribunal

11. El Reglamento y la práctica judicial interna son los instrumentos básicos que utiliza el Tribunal para desempeñar sus funciones administrativas y judiciales. Ellos deberían adaptarse a su carácter especial teniendo en cuenta, entre otras cosas, las distintas clases de entidades que tal vez sean parte en los asuntos que se le sometan.

12. El Tribunal planea dedicar el mayor tiempo posible al examen y revisión de su Reglamento y sus prácticas en las etapas iniciales, cuando tal vez no tenga que conocer de muchos asuntos.

13. El deseo de los Estados de someter sus controversias al Tribunal dependerá en gran medida de la calidad del reglamento que apruebe el Tribunal para el ejercicio de sus funciones judiciales. Por esta razón los miembros del Tribunal han convenido en que el Reglamento debe tener un contenido y una estructura claros (ser de fácil aplicación) y en establecer procedimientos que sean expeditivos y económicos, tanto para el Tribunal como para las partes.

1. Reglamento del Tribunal

14. Para fines de 1997 el Tribunal habrá llegado a una etapa avanzada de su labor de elaboración del Reglamento. Como se indicó anteriormente (párr. 4) el Tribunal ha decidido adaptar en la medida que sea necesaria y aplicar provisionalmente el Reglamento que le preparó la Comisión Preparatoria, con algunas modificaciones.

15. En 1998 el Tribunal continuará su revisión del Reglamento a la luz de la experiencia que adquiera en su aplicación.

2. Práctica judicial interna

16. La práctica judicial interna del Tribunal puede tener un efecto "muy significativo" sobre la capacidad del Tribunal para desempeñar sus funciones judiciales sin que ello entrañe ninguna demora ni gastos injustificados para el Tribunal y las partes en los asuntos que se le sometan. El Reglamento deberá tener en cuenta la estructura y el tamaño del Tribunal, así como las necesidades y preocupaciones de las diferentes categorías de partes que tienen derecho a someterle asuntos.

3. Reglamento y práctica de las salas del Tribunal

17. Como se dispone en la Convención y el Estatuto, se han constituido la Sala de Controversias de los Fondos Marinos y la Sala de Procedimiento Sumario. También se han constituido otras salas permanentes, a saber, la Sala de Cuestiones de Pesca y la Sala del Medio Marino. Aunque el Reglamento normalmente se aplicará, *mutatis mutandis*, a la Sala de Controversias de los Fondos Marinos y las demás salas, éstas tal vez consideren necesario o útil modificar algunas de las disposiciones del Reglamento para su aplicación en determinadas circunstancias. Estas cuestiones deberán ser examinadas por las salas respectivas y, en última instancia, por el Tribunal. Parte de los períodos de sesiones 1998 se dedicarán a esa labor.

4. Directrices para posibles partes ante el Tribunal

18. El Tribunal estima que sería útil establecer directrices generales y especiales para ayudar a los Estados y otras entidades que tal vez sean partes ante el Tribunal. Esas directrices también podrían ayudar a los Estados a decidir si recurren o no a la jurisdicción del Tribunal.

B. Elaboración de arreglos y procedimientos internos

1. Instrucciones para el Secretario

19. Sobre la base de su evaluación de la experiencia y práctica de los actuales órganos judiciales internacionales, el Tribunal se propone elaborar instrucciones adecuadas para el Secretario.

2. Reglamento y Estatuto del Personal y Reglamento Financiero y Reglamentación Financiera Detallada

20. El Tribunal tiene que aprobar el Reglamento y el Estatuto y los planes de seguridad social del personal de la Secretaría.

21. También tiene que aprobar el Reglamento Financiero y la Reglamentación Financiera Detallada, con inclusión de disposiciones sobre la auditoría interna

y externa de las actividades financieras, que prescriban los procedimientos adecuados para la gestión de los recursos financieros y la fiscalización de las transacciones del Tribunal.

22. El Tribunal elaborará las normas, prácticas y procedimientos que establezcan el nivel más estricto posible de fiscalización administrativa y financiera. A esos efectos, tendrá que examinar y aprobar un proyecto de reglamento que esté en armonía con los del régimen común de las Naciones Unidas.

3. Acuerdos y arreglos de cooperación

23. Las Reuniones de los Estados partes han convenido en la necesidad de que el Tribunal concierte acuerdos de cooperación con las Naciones Unidas y la Autoridad Internacional de los Fondos Marinos. Es posible que el Tribunal también considere conveniente concertar acuerdos o establecer arreglos de relación con otras organizaciones y órganos internacionales. El Tribunal deberá examinar esos proyectos de acuerdo o arreglo antes de su finalización y tal vez tenga que dar su aprobación oficial antes de que se concierten.

C. Otros asuntos

24. En 1998 el Tribunal también examinará los asuntos siguientes:

- a) Informes que se han de presentar a las Reuniones de los Estados Partes;
- b) Proyecto de presupuesto del Tribunal;
- c) Recomendaciones del Tribunal a las Reuniones de los Estados Partes sobre cuestiones relativas al Tribunal en que las Reuniones tengan la responsabilidad de tomar decisiones o hacer determinaciones;
- d) Divulgación de la labor del Tribunal, incluida la publicación de un anuario que contenga el texto de los principales documentos e informes relacionados con su labor.

Parte II

ESTIMACIONES DE GASTOS PERIÓDICOS

A. Miembros del Tribunal

1. Remuneración y prestaciones

25. En cumplimiento de la decisión de la Reunión de los Estados Partes, la remuneración máxima por año de un magistrado se ha fijado en 145.000 dólares, en

función del elemento de comparación convenido, que es la remuneración de un Magistrado de la Corte Internacional de Justicia.

26. La Reunión de los Estados Partes también decidió que, con la excepción del Presidente, la remuneración anual de los magistrados constará de tres elementos:

a) Un sueldo anual pagadero mensualmente. El sueldo equivale a la tercera parte de la remuneración anual global de 145.000 dólares, o sea, a 48.333,33 dólares por año;

b) Un estipendio especial por cada día que dediquen a asuntos del Tribunal. Los magistrados también percibirán el estipendio especial por la labor preparatoria que realicen antes de los períodos de sesiones del Tribunal, hasta un máximo de cuatro semanas por cada período de sesiones;

c) Dietas por cada día que asistan a los períodos de sesiones que se celebren en la sede del Tribunal. Estas dietas también serán pagaderas a los magistrados que se dediquen a asuntos relacionados con el Tribunal fuera de su lugar normal de residencia.

La cuantía total de estos elementos de la remuneración por año no deberá exceder de la remuneración global basada en el elemento de comparación convenido, a saber, 145.000 dólares.

27. El Presidente debe residir en la sede del Tribunal y tiene derecho a una remuneración anual de 145.000 dólares. Además, percibe un estipendio especial de 15.000 dólares por año. El Presidente no tiene derecho a un estipendio especial ni a dietas por asistencia a los períodos de sesiones. También se incluye un crédito para los gastos comunes relacionados con el Presidente³.

28. En cumplimiento del párrafo 3 del artículo 18 del Estatuto, el Vicepresidente percibirá un estipendio especial por cada día que desempeñe las funciones de Presidente. El valor del estipendio es de 94 dólares por día.

2. Cálculo de las estimaciones presupuestarias

29. Las estimaciones presupuestarias de la remuneración y los estipendios de los magistrados en 1998 se han calculado previendo la celebración de tres períodos de sesiones por año, cada uno de cuatro semanas de duración. Se propone un crédito de 2.487.049 dólares por este concepto.

3. Gastos comunes

³ Este crédito forma parte de las estimaciones de la remuneración y los estipendios de los magistrados que se indican en el párrafo 29 infra.

30. Con arreglo a la práctica de las Naciones Unidas, en las estimaciones se incluyen créditos para los gastos comunes correspondientes a los magistrados⁴, entre los que se incluyen las prestaciones en materia de pensiones, los beneficios conexos y otras prestaciones.

31. Se solicitan créditos para las prestaciones en materia de pensiones, las prestaciones por discapacidad y los beneficios conexos de los magistrados que se jubilen y los cónyuges supervivientes. Como se indica en el párrafo 7 del artículo 18 del Estatuto, podrá concederse a los magistrados y al Secretario pensiones de jubilación en las condiciones que fije la Reunión de los Estados Partes. A su debido tiempo se presentarán a la Reunión de Estados Partes propuestas apropiadas sobre esta cuestión que tendrán en cuenta las disposiciones que se aplican a los Magistrados de la Corte Internacional de Justicia. Se considera aconsejable que, hasta que los Estados Partes tomen una decisión sobre esas condiciones, se incluyan créditos en el presupuesto para cubrir la posibilidad de que haya que pagar algunas de esas prestaciones. En relación con las pensiones y las prestaciones conexas se solicita un crédito de 114.159 dólares⁵.

32. También se solicita un crédito para los gastos por concepto de prestaciones familiares, incluidos el subsidio de educación para los hijos a cargo y los gastos de los viajes relacionados con el subsidio de educación. Las prestaciones se han calculado siguiendo la práctica del régimen común de las Naciones Unidas. El crédito se ha incluido porque todavía no se sabe a ciencia cierta cuántos magistrados tendrán que residir en la sede del Tribunal. Se propone un crédito de 38.053 dólares⁶ por este concepto.

4. Viajes de los magistrados para asistir a los períodos de sesiones

33. Este crédito cubre los gastos de los viajes de los magistrados para asistir a los períodos de sesiones del Tribunal.

34. Las estimaciones de los gastos de viaje de los magistrados y sus cónyuges se han elaborado siguiendo la práctica de la Corte Internacional de Justicia.

⁴ El crédito que se solicita por concepto de gastos comunes correspondientes a los magistrados se basa en el 20% de los gastos comunes de personal que se estipula en el régimen común de las Naciones Unidas, según se indica en los Standard Salary Costs, versión 07, preparados por el Departamento de Administración y Gestión de la Secretaría de las Naciones Unidas.

⁵ Cálculo basado en el 15% de los gastos comunes de personal normales a que se hace referencia en la nota 4 supra.

⁶ Cálculo basado en el 5% de los gastos comunes de personal normales a que se hace referencia en la nota 4 supra.

35. Habida cuenta de la prevista duración de la estadía de los magistrados en la sede del Tribunal y del tiempo que les exija la asistencia a los períodos de sesiones, el Tribunal estima que los magistrados que lo consideren necesario deberían poder estar acompañados durante un cierto tiempo por sus cónyuges u otros miembros de su familia cercana. Con este objeto, en el presupuesto se prevén dos viajes de ida y vuelta por año del cónyuge o familiar cercano que acompañe a cada magistrado. En relación con los viajes de los magistrados para asistir a los períodos de sesiones del Tribunal en 1998 se solicita un crédito de 348.800 dólares.

5. Remuneración y otros gastos de los magistrados especiales y expertos

36. Los magistrados especiales y los expertos nombrados con arreglo al artículo 289 de la Convención tal vez sean necesarios si un asunto o controversia de que conozca el Tribunal en 1998 requiere su designación. Por esta razón, la estimación de los gastos de los magistrados especiales y los expertos se ha incluido en la partida de gastos imprevistos del proyecto de presupuesto.

6. Crédito total para los magistrados del Tribunal

37. El crédito total para la remuneración, las prestaciones, otros derechos y los viajes de los magistrados correspondiente al período de 12 meses de que se trata asciende a 2.988.060 dólares. En esta estimación se incluyen los gastos de viaje de los cónyuges y familiares cercanos⁷.

B. Personal de la Secretaría

1. Puestos de plantilla⁸

38. La Secretaría del Tribunal es el órgano administrativo del Tribunal. Se compone del Secretario y un Secretario Adjunto y del personal nombrado con la aprobación del Tribunal o por el Secretario en consulta con el Presidente. La Secretaría se encarga de prestar al Tribunal apoyo jurídico y de otra índole, en particular técnico, respecto de todos los aspectos de su labor. También se

⁷ El crédito por este concepto que se incluyó en el presupuesto para el período preparatorio de 15 meses (agosto de 1996 a diciembre de 1997) era de 2.552.600 dólares, que, en proporción, equivalen a 2.042.079 dólares para el período de 12 meses de que se trata. La diferente estimación de los gastos para 1998 obedece al hecho de que en el presupuesto para el período 1996/1997 no se incluyeron créditos para los gastos comunes ni para los viajes de los cónyuges.

⁸ A los efectos de las estimaciones de gastos, la remuneración y las prestaciones del personal se calcularon utilizando las tasas aplicables en el régimen común de las Naciones Unidas.

encarga de la gestión de los servicios de finanzas, contabilidad, archivo, documentación y biblioteca del Tribunal. Una función importante de la Secretaría consiste en el cálculo y la recaudación de las contribuciones que han de hacer los Estados Partes y otras entidades para sufragar los gastos del Tribunal, en cumplimiento del artículo 19 del Estatuto del Tribunal y de las decisiones pertinentes de las reuniones de los Estados Partes. Además, la Secretaría mantiene las cuentas y prepara los informes pertinentes para su presentación al Tribunal, los auditores externos y las reuniones de los Estados Partes.

2. Proyecto de estructura de personal de la Secretaría

39. Al examinar los arreglos y la estructura administrativos de la Secretaría, la tercera Reunión de los Estados Partes estimó que, después del período inicial comprendido entre el 1º de agosto de 1996 y el 31 de diciembre de 1997, los niveles y las funciones de los puestos de la Secretaría durante la fase de funcionamiento deberían ajustarse estrechamente a la estructura de personal de la Corte Internacional de Justicia.

40. Sobre la base de esta premisa, la estructura de personal para la fase de funcionamiento del Tribunal se indica en las notas de los anexos II y III del presente documento⁹. Esta es la estructura personal que se considera necesaria para el funcionamiento normal del Tribunal. Sin embargo, como medida de economía, el Tribunal estima que podrá funcionar con una plantilla de personal más pequeña - la estructura básica de personal - durante el primer año de la fase de funcionamiento, en la inteligencia de que se consignará un crédito para imprevistos suficiente para atender las necesidades extraordinarias que surgirían, por ejemplo, si uno o más asuntos se sometieran al Tribunal para su consideración en 1998.

41. La estructura básica de personal propuesta para 1998 figura en los anexos II y III del presente documento, en los que las estimaciones de los gastos de personal del cuadro orgánico y categorías superiores se indican en el anexo II y las estimaciones correspondientes al personal del cuadro de servicios generales se consignan en el anexo III. La estructura básica es, esencialmente, la estructura aprobada para la fase de organización (1996/1997), en la que se han introducido modificaciones para satisfacer las necesidades mucho mayores del período de funcionamiento. Las modificaciones más importantes consisten en la reclasificación en una categoría más alta del puesto de Bibliotecario, la creación de un puesto especial de Oficial de Contribuciones que se encargará de las contribuciones para el presupuesto del Tribunal, un crédito para el puesto de Oficial Jurídico Superior y la reclasificación en una categoría más alta del

⁹ La estructura se basa en las propuestas presentadas a la tercera Reunión de los Estados Partes, que figuran en el anexo III del documento SPLOS/WP.1. Esas propuestas han sido objeto de las modificaciones que exigen las necesidades y circunstancias especiales del Tribunal. En la estructura se prevé un personal más reducido que el de la estructura de la Corte Internacional de Justicia.

puesto de Oficial de Presupuesto y Finanzas para lograr una supervisión y fiscalización más eficaz de las transacciones financieras del Tribunal. La constitución de la Sala de Controversias de los Fondos Marinos y de otras dos salas requiere mantener el puesto de Oficial Jurídico Principal/Secretario Auxiliar previsto en el informe sobre las disposiciones administrativas, la estructura y las consecuencias financieras del Tribunal Internacional del Derecho del Mar (LOS/PCN/SCN.4/WP.16/Add.6, párr. 31).

42. La transición de la estructura básica de personal a la estructura completa tendrá lugar por etapas, según la evolución del volumen de trabajo del Tribunal y según decidan las reuniones de Estados Partes en función de las propuestas que les haga el Tribunal.

3. Gastos comunes de personal

43. Los gastos comunes de personal se refieren a diversos derechos del personal, entre ellos las aportaciones a la Caja de Pensiones¹⁰, las aportaciones al plan de seguridad social¹¹, las prestaciones por familiares a cargo, el subsidio de educación, el viaje en uso de licencia para visitar el país de origen, los viajes con ocasión del nombramiento y por separación del servicio, el transporte de los enseres domésticos con ocasión del nombramiento y de la separación del servicio, las primas de instalación y repatriación, etc. La cuantía de los gastos de personal se determina con arreglo a un porcentaje estándar de la remuneración total del personal. La División de Presupuesto de la Secretaría de las Naciones Unidas ha fijado ese porcentaje en un 33,4. Se estima, en función de este porcentaje, que los gastos comunes de personal correspondientes a los puestos de plantilla propuestos para la Secretaría en 1998 ascenderán a 742.832 dólares¹².

¹⁰ Este crédito es para financiar la parte correspondiente al Tribunal de las aportaciones a la Caja Común de Pensiones del Personal del Secretario y los demás funcionarios. La contribución del Tribunal representa dos terceras partes de la suma total de aportaciones pagaderas respecto de cada funcionario afiliado a la Caja.

¹¹ Se necesita un crédito provisional para que el Tribunal pueda contribuir a la financiación de los pagos que los funcionarios que son nacionales o residentes de Alemania deben hacer al plan de seguridad social de Alemania hasta que se concierte el acuerdo relativo a la sede, en virtud del cual esos funcionarios quedarán exentos de la obligación de hacer contribuciones a dicho plan.

¹² Esta cifra representa un aumento de 679.832 dólares respecto de los créditos consignados para el período 1996/1997. El aumento se debe a que el crédito que se incluyó en el presupuesto para el período 1996/1997 fue insuficiente en grado sumo. En efecto, el crédito para los gastos comunes de personal de ese período representaba sólo el 3,07% de la consignación total por concepto de remuneración del personal, en lugar del 33,4% que se requiere conforme a la práctica presupuestaria normal.

4. Personal temporario

44. Puesto que no se prevé que el Tribunal celebre períodos de sesiones constantemente, no es aconsejable contratar, con carácter permanente, todo el personal de la plantilla necesario para prestar servicios a los períodos de sesiones del Tribunal. Sin embargo, es preciso contratar, con carácter temporario, el personal que proporcione los servicios mientras el Tribunal conozca de asuntos. Dado que en 1998 el número de períodos de sesiones del Tribunal será igual al previsto en el presupuesto para el período 1996/1997, para 1998 se propone una suma de cuantía igual a la indicada en el presupuesto para 1996/1997, a saber, 107.000 dólares.

5. Horas extraordinarias

45. La naturaleza de la labor del Tribunal y, en particular, la necesidad de que realice sus trabajos en un número limitado de períodos de sesiones, exigirán que se pida a los funcionarios que en los períodos de sesiones del Tribunal trabajen fuera del horario normal de trabajo. De conformidad con el Reglamento y el Estatuto del Personal del Tribunal, que se basarán en los del régimen común de las Naciones Unidas, los funcionarios del cuadro de servicios generales tendrán derecho a ser remunerados por las horas extraordinarias que trabajen. En el presupuesto para 1998 se ha previsto un crédito en concepto de horas extraordinarias por valor de 24.500 dólares, cifra equivalente a la de la consignación para el período 1996/1997.

C. Gastos de representación

46. Se pagará al Presidente y al Secretario un subsidio para gastos de representación con arreglo a la práctica de las Naciones Unidas. El crédito incluido para esos efectos es de 7.000 dólares.

D. Viajes oficiales

47. Se solicita un crédito para cubrir los gastos de viajes del Presidente y, en caso necesario, de los magistrados o el Secretario y los funcionarios que se encuentren en misión oficial del Tribunal. La consignación propuesta para viajes oficiales es de 100.000 dólares.

E. Comunicaciones

48. Los gastos del Tribunal en concepto de comunicaciones comprenden los gastos de franqueo postal y servicios de correo expreso; teléfono local y de larga distancia; servicios de facsímil; télex y otros medios electrónicos de comunicación, como correo electrónico, Internet y acceso a bases de datos.

49. Comprenden también los costos de los servicios que permiten a los magistrados comunicarse mediante teléfono, facsímile y los servicios de red apropiados, con la Secretaría y entre ellos donde sea que se encuentren. La cantidad global propuesta para las necesidades de comunicaciones del Tribunal en 1998 es de 152.000 dólares.

F. Suministros y materiales

50. El crédito solicitado para esta partida cubrirá los gastos de oficina y otros suministros, materiales y servicios. La cantidad propuesta es de 59.600 dólares.

G. Impresión (documentos y publicaciones)

51. El crédito correspondiente cubrirá los gastos de producción y publicación de documentos y otros materiales, como el Reglamento del Tribunal, normas sobre temas diversos, y el Anuario. El crédito propuesto es de 49.000 dólares.

H. Personal temporario para reuniones

52. El crédito propuesto para esta partida cubrirá los gastos de emolumentos y viajes de los intérpretes, traductores y demás funcionarios por contrata cuyos servicios se necesitan para las reuniones.

53. El Tribunal no contrata a todo el personal de conferencias, como intérpretes y traductores, en forma permanente. De acuerdo con la práctica de otros órganos judiciales internacionales, sus servicios se contratan para reuniones, según sea necesario.

54. El crédito previsto en las estimaciones se ha calculado sobre la base de la experiencia del Tribunal durante la etapa preparatoria. Se propone la cantidad de 149.600 dólares.

I. Conservación de locales

55. El crédito propuesto se destinará a cubrir los gastos de conservación de locales. Éstos incluyen las reparaciones de rutina o el reemplazo de artículos de poca monta, el suministro de servicios de seguridad y los gastos de electricidad, calefacción, agua, alcantarillado, limpieza y otros servicios similares. El crédito propuesto es de 152.000 dólares, cantidad ligeramente superior al crédito solicitado en el presupuesto para el período 1996/1997.

J. Alquiler y conservación de equipo

56. Se considera más económico alquilar ciertas piezas de equipo que utiliza el Tribunal, en lugar de comprarlas. Con el alquiler se evita el considerable gasto inicial que supone una compra y además se ahorran al Tribunal los gastos de conservación importantes del equipo.

57. Este es el criterio adoptado con respecto al vehículo oficial del Tribunal, y con respecto al demás equipo como teléfonos, facsímiles, fotocopadoras y computadoras, que los magistrados utilizan por corto tiempo.

58. También se necesitan recursos para cubrir los gastos de conservación del equipo alquilado por el Tribunal. Un componente importante de esos gastos es el costo del seguro contra pérdida o daño del equipo. El crédito propuesto para gastos de alquiler y conservación de equipo es de 141.400 dólares.

K. Atenciones sociales

59. El crédito solicitado se destinará a cubrir las necesidades de atenciones sociales del Tribunal. Se ha fijado al mismo nivel que el del presupuesto del período 1996/1997, a saber, 4.200 dólares.

L. Auditoría externa

60. Este crédito se destinará a sufragar los gastos de auditoría externa de las cuentas del Tribunal. De conformidad con la práctica de las organizaciones y los organismos del sistema de las Naciones Unidas, se harán los arreglos necesarios para que un órgano o una institución externa adecuada se encargue de comprobar las cuentas del Tribunal. Para ese efecto, el Tribunal se propone nombrar un auditor externo. Se propone un total de 3.000 dólares para cubrir los gastos de auditoría externa.

M. Biblioteca - Compra de libros y publicaciones

61. Tanto la Comisión Preparatoria como la Asamblea General de las Naciones Unidas pusieron de relieve la necesidad de establecer la biblioteca del Tribunal y de ponerla en funcionamiento lo antes posible. La Reunión de los Estados Partes también estuvo de acuerdo en ello. Sin embargo, no se incluyó un crédito específico para ese propósito en el presupuesto de la etapa de organización del Tribunal (octubre de 1996 a diciembre de 1997).

62. Para que el Tribunal y quienes comparecen ante él puedan desempeñar eficazmente sus actividades, es indispensable que dispongan fácilmente de servicios de biblioteca adecuados. Los magistrados y el personal de la Secretaría, así como los Estados y las entidades que puedan comparecer en calidad de partes ante el Tribunal, necesitan tener a su disposición una colección completa de publicaciones sobre derecho internacional público, el derecho del mar, derecho marítimo, derecho mercantil, derecho de minería y derecho ambiental. Habida cuenta del alcance de la jurisdicción del Tribunal,

la biblioteca debería contar además con material básico sobre cuestiones no jurídicas. Aunque las bibliotecas jurídicas de la zona de la sede del Tribunal pueden prestar asistencia y se recurrirá a ellas tanto como sea posible, no pueden satisfacer suficientemente las necesidades del Tribunal. No tienen publicaciones sobre todas las cuestiones de importancia para la labor del Tribunal y están destinadas principalmente para ser utilizadas por los profesores y alumnos de la Universidad de Hamburgo. Además, hay limitaciones logísticas a la medida en que los magistrados y demás funcionarios del Tribunal pueden tener acceso a las bibliotecas para su trabajo.

63. Con el fin de prepararse para el establecimiento de una biblioteca, los magistrados y el Secretario han hecho arduos esfuerzos por reunir todo el material posible de bibliotecas, editoriales, gobiernos, instituciones nacionales, organizaciones internacionales y particulares. Como resultado de ello, el Tribunal ha recibido algunos materiales para la biblioteca y se han hecho ofertas de aportación de nuevos materiales.

64. A pesar de los resultados de dichos esfuerzos, las necesidades de la biblioteca del Tribunal no se pueden satisfacer con donaciones.

65. En consecuencia, se propone que en el presupuesto se incluya un crédito anual para cubrir los gastos normales de funcionamiento de la biblioteca, así como un crédito para sufragar los gastos de puesta en marcha, es decir, fondos para la adquisición de material básico de referencia, como tratados importantes, documentos oficiales y las principales revistas y publicaciones periódicas, con los ejemplares atrasados correspondientes, según proceda.

1. Presupuesto anual

66. Al considerar el proyecto de presupuesto anual de la biblioteca, el Tribunal realizó un estudio de los presupuestos de funcionamiento de la biblioteca de la Corte Internacional de Justicia y de tres bibliotecas jurídicas comparables de la zona de la sede del Tribunal¹³.

67. Sobre la base de la información obtenida mediante el estudio y de la evaluación de las necesidades especiales del Tribunal en su calidad de institución nueva, se propone que el monto de la consignación anual para gastos de funcionamiento de la biblioteca en 1998 se establezca en 60.000 dólares¹⁴.

2. Presupuesto inicial

¹³ Las bibliotecas del Instituto del Derecho del Mar de la Universidad de Hamburgo, del Instituto de Asuntos Internacionales de la Universidad de Hamburgo y del Instituto de Derecho Internacional de la Universidad de Kiel.

¹⁴ Ello corresponde a la compra de libros así como a suscripciones y encuadernamiento de periódicos.

68. Los gastos de funcionamiento de las distintas bibliotecas revelan que se necesita un crédito especial para que la biblioteca del Tribunal pueda adquirir importantes tratados y colecciones completas de las principales revistas y publicaciones periódicas que se publicaron antes de su establecimiento. No es factible que los costos de esos ejemplares atrasados se sufraguen con las asignaciones presupuestarias anuales para la biblioteca.

69. En consecuencia, se propone incluir en el presupuesto para 1998 un crédito especial para la adquisición de los libros más importantes en las esferas jurídicas relacionadas con la labor del Tribunal, lo que incluye ejemplares atrasados de las principales revistas y publicaciones periódicas sobre la materia. Este crédito sería el primero de una serie de cinco cuotas anuales, que permitiría a la biblioteca adquirir colecciones completas de entre 25 y 30 revistas y anuarios importantes. El crédito propuesto para ese fin en el presupuesto de 1998 es de 60.000 dólares.

N. Servicios diversos

70. El crédito que se solicita se destinará a cubrir los gastos de los servicios diversos que necesita el Tribunal en los casos en que dichos gastos no se puedan cargar en forma apropiada a ninguna de las partidas concretas del presupuesto. La cantidad propuesta para 1998 es de 6.000 dólares.

Parte III

GASTOS NO PERIÓDICOS

A. Compra de equipo

71. Las estimaciones de gastos no periódicos se basan en las necesidades del Tribunal en materia de equipo especializado de oficina (sistemas de procesamiento, almacenamiento y recuperación de datos, etc.). En las estimaciones se tiene en cuenta además la experiencia del Tribunal durante el período de puesta en marcha y las circunstancias especiales imperantes en el Estado de la sede.

72. También se tiene en cuenta el hecho de que los magistrados deben poder preparar documentos y comunicarse directa y convenientemente con la Secretaría, así como con los demás magistrados en los lugares en que se encuentren. Para permitirles hacerlo, se propone el establecimiento de un crédito para el equipo correspondiente, como computadoras, equipo periférico, máquinas de facsímile y conexiones con bases de datos.

73. En el crédito se incluyen los gastos de la adquisición de equipo para los magistrados del Tribunal y los funcionarios superiores de la Secretaría, como compensación por los limitados servicios de secretaría de que dispone el Tribunal. La suma total propuesta para 1998 es de 100.000 dólares, suma considerablemente inferior a la consignación para el período 1996/1997.

B. Equipo especial para la biblioteca

74. Además del crédito para sufragar los gastos de funcionamiento de la biblioteca y los gastos de puesta en marcha, se necesitan recursos para sufragar los gastos del equipo especializado y su instalación, como computadoras, incluidas las que tienen CD-ROM, escáners y lectores de microfichas. Esos artículos se compran normalmente una sola vez. La suma propuesta para ese propósito es de 50.000 dólares.

Parte IV

IMPREVISTOS

75. Las estimaciones propuestas en las partes II y III cubren sólo los gastos básicos del Tribunal y los gastos estimados de la celebración de tres períodos de sesiones de cuatro semanas de duración cada uno. No cubren los gastos que puedan ser necesarios para ocuparse de los asuntos o las solicitudes que se puedan presentar durante 1998.

76. Para cubrir esos gastos se propone que en las estimaciones correspondientes a 1998 se incluyan recursos para imprevistos. Los imprevistos consisten en lo siguiente:

a) Todo gasto adicional de los magistrados (estipendios especiales y dietas) relacionados con la realización de celebración de sesiones para ocuparse de los casos de que se trate;

b) Todo gasto relativo a los magistrados especiales y a los expertos nombrados por el Tribunal, si dichos magistrados especiales y expertos participan en alguno de los casos;

c) Los gastos de personal temporario, horas extraordinarias y servicios especiales de conferencias relacionados con la labor del Tribunal sobre los casos.

77. Las estimaciones para ese propósito son por naturaleza inciertas, debido a que las necesidades reales dependerán de varios factores indeterminados, entre ellos el número y la naturaleza de los casos de que se trate y la necesidad de recurrir o no a magistrados especiales o expertos.

A. Prestaciones de los magistrados

78. Las prestaciones y los gastos relativos a los magistrados se calcularán sobre la misma base que los relativos a las reuniones ordinarias del Tribunal.

79. Las estimaciones se calculan sobre la base de que los magistrados dedicarán un máximo de seis semanas a reuniones relacionadas con los casos. Se presume

que en las cuatro semanas que dure un período de sesiones se ocuparán de los casos o solicitudes que se presenten, por lo que sólo habría que prever un crédito para dos semanas adicionales.

80. No se prevén recursos separados para viajes de los magistrados. Se espera que se hagan los arreglos necesarios para combinar los viajes relacionados con algún caso con los viajes previstos respecto de una o más de las reuniones programadas para 1998.

B. Prestaciones y gastos conexos de los magistrados especiales

81. Durante el período en que presten servicios al Tribunal en relación con los casos para los cuales han sido designados, los magistrados especiales tendrán derecho al mismo nivel de estipendios especiales y dietas que los magistrados. Además, sus gastos de viajes entre la sede del Tribunal y su lugar normal de residencia serán de cargo del Tribunal.

C. Prestaciones y gastos conexos de los expertos

82. Los expertos nombrados en virtud del artículo 289 de la Convención también tendrán derecho a estipendios especiales y dietas, cuyo monto determinará el Tribunal. Sus gastos de viaje también serán de cargo del Tribunal.

83. Para el presupuesto de gastos imprevistos correspondiente a 1998, se han previsto recursos para la remuneración y gastos conexos de dos magistrados especiales y dos expertos nombrados por el Tribunal, que prestarán servicios por un período máximo de seis semanas.

D. Personal temporario, horas extraordinarias y servicios especiales

84. Las estimaciones para personal temporario, horas extraordinarias y servicios especiales también se han calculado sobre la base de que el Tribunal dedicará un total de seis semanas a ocuparse de casos o solicitudes en 1998. La cantidad efectiva prevista se basa en los gastos estimados de esas partidas en el presupuesto principal, debidamente prorrateados. El crédito total propuesto para imprevistos es de 701.829 dólares.

Anexo I

NECESIDADES DE PUESTOS BÁSICOS DE LA SECRETARÍA DURANTE
EL PERÍODO COMPRENDIDO ENTRE EL 1º DE ENERO Y EL 31 DE
DICIEMBRE DE 1998^a

SsG	D-2	D-1	P-5	P-4	P-3	P-2/1	Total del cuadro orgánico y categorías superiores	Cuadro de servicios generales (Categoría principal)	Cuadro de servicios generales (Otras categorías)	Total del cuadro de servicios generales	Total general
1	1	1	4	4	2	1	14	4	18	22	36

^a Durante la etapa de funcionamiento, las necesidades de puestos serán las siguientes:

SsG	D-2	D-1	P-5	P-4	P-3	P-2/1	Total del cuadro orgánico y categorías superiores	Cuadro de servicios generales (Categoría principal)	Cuadro de servicios generales (Otras categorías)	Total del cuadro de servicios generales	Total general
1	1	1	4	8	-4	3	22	3	28	31	53

Anexo II

PERSONAL Y ESTRUCTURA DE LA PLANTILLA BÁSICA DEL CUADRO ORGÁNICO DE LA SECRETARÍA

Categoría	Función	Número de puestos	Gastos estándar
SsG	Secretario	1	152 942,40
D-2	Secretario Adjunto	1	143 020,80
D-1	Secretario Auxiliar	1	66 250,00 ^a
P-5	Jefe de Administración	1	108 856,80
P-5	Oficial Jurídico Superior	1	58 150,00 ^a
P-5	Bibliotecario/Jefe de Publicaciones y Archivos	1	58 150,00 ^a
P-5	Jefe de Servicios de Conferencias y Lingüísticos y de Documentación	1	108 856,80
P-4	Jefe de Finanzas y Contabilidad	1	105 019,20
P-4	Traductor/Revisor	2	112 200,00 ^a
P-4	Oficial Jurídico	1	56 100,00 ^a
P-3	Oficial Jurídico/Información	1	75 909,60
P-3	Oficial de Contribuciones/Presupuesto	1	40 550,00 ^a
P-2	Oficial Jurídico Asociado/Investigación	1	73 663,20
Total		14	1 159 668,80 ^b

Notas: Puestos ya establecidos presupuestados al nivel uniforme del 93,6%.

^a Nuevos puestos (presupuestados al 50%).

Basado en los United Nations Standard Salary Costs, versión 07, de julio de 1996, correspondientes a La Haya.

^b Tomando como base los puestos ya establecidos, si los nuevos puestos se presupuestan al 93,6% en lugar del 50%, los gastos totales ascenderían a 1.500.970 dólares.

PERSONAL Y ESTRUCTURA DE LA PLANTILLA DEL CUADRO ORGÁNICO
DE LA SECRETARÍA DURANTE LA ETAPA DE FUNCIONAMIENTO

Categoría	Función	Número de puestos	
SsG	Secretario	1	
D-2	Secretario Adjunto	1	
D-1	Secretario Auxiliar	1	
P-5	Jefe de Administración	1	
P-5	Oficial Jurídico Superior (Jefe de la División Legal)	1	
P-5	Bibliotecario/Jefe de Publicaciones y Archivos	1	
P-5	Jefe de Servicios de Conferencias y Lingüísticos y de Documentación	1	
P-4	Jefe de Finanzas y Contabilidad	1	
P-4	Traductor/Revisor	2	
P-4	Asistente Especial	1	
P-4	Oficial Jurídico	3	
P-4	Oficial Jurídico (Información)	1	
P-4	Oficial Jurídico (Investigador)	2	
P-3	Oficial de Personal	1	
P-3	Oficial de Contribuciones/ Presupuesto	1	
P-2	Bibliotecario Auxiliar/Archivos/ Oficial de Publicaciones	1	
P-2	Oficial Jurídico Asociado	2	
Total		22	1 521 328,00

Notas: Puestos ya establecidos presupuestados al nivel estándar de 93,6%.

^a Nuevos puestos (presupuestados al 50%).

^b Dos nuevos puestos; un puesto ya establecido.

Basado en los United Nations Standard Salary Costs, versión 07, de julio de 1996, correspondientes a La Haya.

Anexo III

PERSONAL Y ESTRUCTURA BÁSICA DE LA PLANTILLA DEL CUADRO DE SERVICIOS GENERALES DE LA SECRETARÍA

Categoría	Función	Número de puestos	Gastos estándar
Categoría Principal	Auxiliar Administrativo	1	65 052,00
	Auxiliar de sistemas informatizados	1	34 750,00 ^a
	Asistente Personal del Presidente	1	65 052,00
	Asistente Personal del Secretario	1	65 052,00
Otras categorías	Auxiliar de Finanzas (cuentas por pagar/nómina)	1	51 386,40
	Oficial Superior de Seguridad	1	51 386,40
	Auxiliar de Contribuciones	1	51 386,40
	Auxiliar de Servicios de Conferencias	1	51 386,40
	Auxiliar de Finanzas/Cajero	1	27 450,00 ^a
	Secretario del Secretario Adjunto y el Secretario Auxiliar	1	51 386,40
	Auxiliar de apoyo judicial/mecanografía para conferencias	6	212 572,80 ^b
	Oficial de seguridad/chofer	1	51 386,40
	Auxiliar de biblioteca/documentos	1	51 386,40
	Cuidador/superintendente de edificios	1	27 450,00 ^a
	Otros (mensajero, técnico, recepcionista)	3	106 286,40 ^c
	Total	22	963 370,00 ^d

Notas: Puestos ya establecidos presupuestados al 93,6%.

^a Nuevos puestos (presupuestados al 50%).

^b Cuatro nuevos puestos; dos puestos ya establecidos.

^c Dos nuevos puestos; un puesto ya establecido.

Sobre la base de los United Nations Standard Salary Costs, versión 07 de julio de 1996, correspondientes a La Haya.

^d Sobre la base de los puestos ya establecidos, el costo de los nuevos puestos se calcula al 93,6% en lugar del 50%, por lo que el costo total ascendería a 1.228.261 dólares.

DESIGNACIONES Y ESTRUCTURA DE LA PLANTILLA DEL CUADRO DE SERVICIOS
GENERALES DURANTE LA PRIMERA FASE DE FUNCIONAMIENTO

Categoría	Función	Número de puestos	Gastos estándar
Categoría Principal	Auxiliar de contribuciones	1	
	Auxiliar administrativo	1	
	Auxiliar de sistemas informatizados	1	
Otras categorías	Asistente Personal del Secretario	1	
	Auxiliar de Finanzas (cuentas por pagar/nómina)	1	
	Oficial superior de seguridad	1	
	Secretario del Presidente	1	
	Secretario del Vicepresidente	1	
	Secretario del Secretario	1	
	Auxiliar de servicios de conferencias	1	
	Auxiliar de finanzas/Cajero	1	
	Secretario del Secretario Adjunto	1	
	Secretario del Secretario Auxiliar	1	
	Secretarios-Servicios de apoyo judicial	3	
	Oficial de seguridad/Chofer	1	
	Secretarios de apoyo judicial	2	
	Auxiliar de servicios de biblioteca	1	
	Auxiliar de servicios de conferencias y lingüísticos	1	
	Secretario del Oficial Jurídico Superior	1	
	Secretarios de los oficiales jurídicos	3	
	Cuidador/Superintendente del edificio	1	
	Otros (mensajero/técnico/recepcionista)	5	
Total		31	1 196 754,00

Notas: Puestos ya establecidos presupuestados al nivel estándar del 93,6%.

^a Nuevos puestos (presupuestados al 50%).

^b Un nuevo puesto; dos puestos ya establecidos.

^c Cuatro nuevos puestos; un puesto ya establecido

Sobre la base de los United Nations Standard Salary Costs, versión 07 de julio de 1996, correspondientes a La Haya.

Anexo IV

GASTOS ADMINISTRATIVOS DEL TRIBUNAL^a CORRESPONDIENTES AL PERÍODO
COMPRENDIDO ENTRE EL 1º DE ENERO Y EL 31 DE DICIEMBRE DE 1998

(En dólares EE.UU.)

Objetos de gastos	Presupuesto para agosto de 1996 a diciembre de 1997 ^b	Estimaciones para 1998
A. <u>Gastos periódicos</u>		
Remuneración de los magistrados	2 452 600	
Sueldos anuales y estipendios especiales		2 487 049 (1) ^c
Gastos comunes		52 212 ^d
Viajes de los magistrados a los períodos de sesiones		348 800 (2) ^e
Puestos de plantilla	2 050 000	2 123 039 (3) ^f
Gastos comunes de personal	63 000	742 832 (4) ^f
Personal temporario general	107 000	107 000
Horas extraordinarias	24 500	24 500
Gastos de representación	3 100	7 000 ^f
Viajes oficiales	150 000	100 000
Comunicaciones	53 900	152 000
Suministros y materiales	46 600	59 600
Impresión y encuadernación externas	37 800	49 000
Personal temporario para reuniones	116 900	149 600 (5)
Conservación de locales	143 400	152 000
Alquiler y conservación de equipo	141 400	141 400
Atenciones sociales	4 200	4 200
Servicios especiales (auditoría externa)		3 000
Biblioteca: compra de libros y publicaciones		60 000
Gastos iniciales de la biblioteca		60 000
Servicios diversos	2 900	6 000
B. <u>Gastos no periódicos</u>		
Mobiliario y equipo		
1. Compra de equipo	173 000	100 000
2. Compra de equipo especial		50 000
C. <u>Imprevistos</u>		
Personal judicial		
Magistrados		134 530 (6)
Magistrados especiales y expertos		45 300 (6)
Personal temporario	409 100	519 999 (6)
D. <u>Gastos iniciales</u>	191 500	
Total	6 170 900	7 779 061

Notas:

(1) Los gastos de los presupuestos para el período 1996/1997 y para 1998 son esencialmente los mismos debido al número previsto de período de sesiones (tres).

La única diferencia son los tres meses de prestación anual adicionales (octubre a diciembre de 1996).

(2) Incluye los viajes de los magistrados y sus cónyuges a los períodos de sesiones del Tribunal.

En el presupuesto inicial para el período 1996/1997 los gastos de viaje correspondientes a un período de sesiones estaban comprendidos en la remuneración anual (aproximadamente 50.000 dólares).

Notas: (continuación)

- (3) Nuevos puestos presupuestados al 50 por ciento, con arreglo a la práctica presupuestaria (véanse los anexos II y III).
- (4) Basado en los gastos comunes del personal de los Standard Salary Costs, versión 07, preparados por la División de Presupuesto de la Secretaría de las Naciones Unidas.
- (5) Basado en el número de sesiones previstas.
- (6) Véase el anexo V.

^a Estas estimaciones son preliminares e indicativas y están basadas en anteriores documentos presupuestarios de la Comisión Preparatoria y la Reunión de los Estados Partes (LOS/PCN/SCN.4/WP.8 y adiciones, LOS/PCN/SCN.4/WP.16/Add.6 y LOS/PCN/142).

En el caso de que se presenten solicitudes o asuntos durante este período, los gastos correspondientes a las actuaciones judiciales se han previsto separadamente como gastos para imprevistos.

^b Incluye los gastos iniciales.

^c La remuneración de los miembros comprende los elementos siguientes:

1. Sueldo anual	48 333 00	
2. Estipendio especial (12 semanas/calculadas sobre la base de 220 días de trabajo por año)	15 158 98	
3. Estipendio especial para trabajos preparatorios (12 semanas/calculadas sobre la base de 220 días de trabajo por año)	15 158 98	
4. Dietas (12 semanas)	23 520 00	
5. Dietas para trabajos preparatorios (seis semanas)	<u>11 760 00</u>	
Total	113 930 96	
	x 20 =	2 278 619
Presidente (incluidos los estipendios especiales y los gastos comunes)		<u>208 430</u>
Total		2 487 049

^d Gastos comunes (correspondientes a 20 magistrados, calculados al 6,68 por ciento de 2.278.619 dólares): 152.212

^e Viajes de los magistrados (primera clase)

Tres viajes: 3.480 dólares x 3 x 20 magistrados: 208.800,00

Viajes de cónyuges y parientes cercanos

Dos viajes: 3.480 dólares x 2 x 20 magistrados: 139.200,00

Total: 348.000

^f La remuneración del personal se compone de diversos elementos que, a efectos presupuestarios, generalmente se combinan en tres objetos de gastos, a saber, gastos de puestos de plantilla, gastos comunes de personal y gastos de representación. Siguiendo la práctica de las Naciones Unidas, las estimaciones de estos tres objetos de gastos se basan en los Standard Salary Costs preparados por la Dependencia de Análisis de Datos y Control de Sistemas de la División de Planificación de Programas y Presupuesto de la Oficina de Planificación de Programas, Presupuesto y Contaduría General del Departamento de Administración y Gestión. En los Standard Salary Costs figuran datos sobre los sueldos anuales netos (equivalentes al sueldo mínimo neto más el ajuste por lugar de destino), los gastos comunes de personal y los gastos de representación, por categoría, lugar de destino y año civil. En el cuadro, las cifras correspondientes a "puestos de plantilla" representan el sueldo neto total. Además, por no haber datos aplicables a los funcionarios de las Naciones Unidas en Hamburgo (Alemania), se han utilizado los datos correspondientes a La Haya. Se han hecho revisiones periódicas de los Standard Salary Costs, pero para el cuadro se ha utilizado la última revisión disponible, la versión 07.

Anexo V

ESTIMACIONES DE NECESIDADES IMPREVISTAS

Gastos relacionados con una causa

Magistrados especiales y expertos

Magistrados especiales		
Viajes (dos magistrados)	7 000	
Dietas durante 45 días	25 200	
Expertos (artículo 289)		
Viajes (un experto)	2 500	
Dietas durante 45 días	12 600	
Total de magistrados especiales y expertos		47 300

Convocación del Tribunal y asistencia de los magistrados

Se presume que los magistrados se reunirán durante un mes (además de los tres períodos de sesiones) en este caso

Dietas correspondientes a 15 días adicionales	84 000	
Estipendio especial correspondiente a 15 días adicionales	50 530	
Total		134 530

Gastos de personal temporario 519 999^a

^a Equivalente a 75 meses de trabajo de personal temporario (calculados sobre la base de la remuneración correspondiente a la categoría mediana del cuadro orgánico). Este nivel de recursos se necesita para trabajos relacionados con casos, traducciones adicionales, documentación, horas extraordinarias, etc. En el presupuesto para el período 1996-1997 se previeron créditos para 60 meses de trabajo.

Total general		701 829
---------------	--	---------

Notas:

Gastos totales para los puestos del plantilla necesarios si se presenta un caso ante el Tribunal	2 718 082	
Gastos comunes de personal conexos	940 159	
Total (X)		3 658 241
Gastos totales correspondientes a puestos de plantilla básicos	2 123 039	
Gastos comunes de personal conexos	742 832	
Total (Y)		2 865 871
Diferencia entre (X) e (Y)		792 370
